

Kehrichtabfuhrkosten

u/Anfrage vom 27.6.1968

Im Dossier belassen

Antworten der Schweizerischen Botschaften
betr. Kehrichtabfuhrkosten

-nach separater Liste nummeriert

-s. auch Unterdossier [in Fällen, wo sich Korrespon-
denzen ergeben]



Schweizerische Botschaft in Pretoria
Land: .. Südafrika ..

dodis.ch/58581

Handwritten initials and scribbles

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
a) für Antezäumlichkeiten ja
b) für die Residenz ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966
a) -
b) -
3. Bezahlter Betrag pro 1967
a) -
b) -
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
..... City Council
Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

✓

12784/6 Datum: 30 JUL 1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in .. Alger ..
Land: .. Algérie ..

050.42 -SO
p.b. 22.40(8)-AR

HZ

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für Antwärtlichkeiten Ja
 - b) für die Residenz Ja
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) --
 - b) --
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) --
 - b) --
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 - Stadt Algier
 - Staat Gemeinde private Firma
- 5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6

Datum: 9.7.1968



Stempel:

L'Ambassadeur de Suisse

[Handwritten signature]

Schweizerische Botschaft in K ö l n
 Land: Bundesrepublik Deutschland

p. B. 22. 40-(8)

An den
 Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrrichtabfuhr

1. Ist die Kehrrichtabfuhr kostenlos? a) für Antezwänglichkeiten b) für die Residenz
 nein : nein :
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) .. DM 993.60 *) b) .. DM 409.88 *)
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) .. DM 421.20 b) .. DM 210.60
 pro 1968 a) .. DM 421.20 b) .. DM 210.60
4. Die Kehrrichtabfuhr wird besorgt durch? Stadt Köln
 Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:
 *) inkl. Strassenreinigung

12784/6 Datum: 5. Juli 1968

Stempel:



[Handwritten signature]

112

Schweizerische Botschaft in Diddah.....
Land: Saudiarabien.....

011.0
061.0 /HI

p. B. 22. 40. (8)

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrrihtabfuhr

- 1. Ist die Kehrrihtabfuhr kostenlos?
 - a) für Anteräumlichkeiten ja
 - b) für die Residenz ja
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a)
 - b)
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a)
 - b)
- 4. Die Kehrrihtabfuhr wird besorgt durch?
 - ja (*)
 -
 - Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:
grundsätzlich; in der Tat aber durch eigene Mittel oder Ziegenherden.

12784/6 Datum:

8. Juli 1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in BUENOS AIRES
Land: Argentinien

dodis.ch/58581

5

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für Unterräumlichkeiten b) für die Residenz
..... ja ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) b)
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) b)
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6 Datum: 11. Juli 1968.

Stempel:



Schweizerische Botschaft in .. Wien ..
Land: .. Oesterreich ..

021.14
ad: p.B.22.40.(8)-AR/ze

HZ

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für Anteräumlichkeiten
 - b) für die Residenz

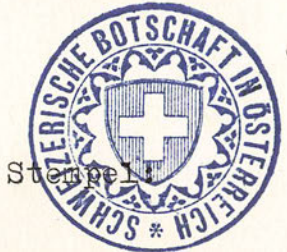
..... nein nein
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a)
 - b)

Gesamtbetrag für Residenzen und Kanzlei:

a) .. ö.Sch. 4336.-- .. b) .. ---- ..
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) .. ö.Sch. 5199.-- .. b) .. ---- ..
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 - Stadt Wien
 - Staat Gemeinde private Firma
- 5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6 Datum:

Wien, 8. Juli 1968



Stempel

Schweizerische Botschaft in Bruxelles
Land: Belgique

dodis.ch/58581

B. 22. 40. (8)

~~Handwritten signature~~

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Handwritten signature
6002

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für ~~Ants~~räumlichkeiten
 - b) für die Residenz
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) -
 - b) -
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) -
 - b) -
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 - X
 - Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6 Datum: 8 juillet 1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in .. LA PAZ

Land: ..BOLIVIEN.....

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrriechtabfuhr

- 1. Ist die Kehrriechtabfuhr kostenlos?
 - a) für Antezwäumlichkeiten
 - b) für die Residenz

..... existiert nicht
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) ~~bol.~~ 13.20
 - b) -----
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) ~~bol.~~ 13.--
 - b) -----
- 4. Die Kehrriechtabfuhr wird besorgt durch?
 - niemand
 - Staat Gemeinde private Firma
- 5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

In der Kanzlei kommt ein Junge von Zeit zu Zeit den Kehrriech abholen, dem jeweils ein kleiner Betrag, je nach Umfang des abtransportierten Materials übergeben wird. In der Residenz sammelt der Gardeer jeden Abend den Kehrriech und wirft ihn in den Fluss.

12784/6 Datum: 11.7.1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in ..Rio.de.Janeiro -
Land: ..Brasilien.....

dodis.ch/58581

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für Unternehmlichkeiten b) für die Residenz
..... ja ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) -- b) --
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) -- b) --
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? Staat Guanabara -- --
Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Monatlich werden Trinkgelder in sehr bescheidenem Rahmen von der Botschaft an die Angestellten der Kehrichtabfuhr erteilt.

12784/6 Datum: den 8. Juli 1968

Stempel:



[Handwritten signature in blue ink]

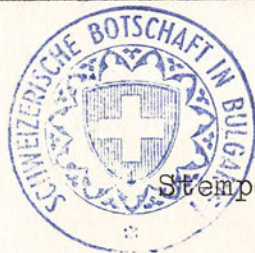
A.B. 22.40. (8)

HZ

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für ~~Antwärtlichkeiten~~ b) für die Residenz
..... ja ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a)-- b)--
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a)-- b)--
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? Staat Stadtverwaltung Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:



Der Schweizerische Botschafter

L. Brückner

Stempel:

12784/6 Datum: 17.7.1968

Schweizerische Botschaft in ... OTTAWA ...
Land: ... KANADA ...

H2

p.B. 22.40.(8)

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für Anteräumlichkeiten ja (normalerweise in Steuer inbegriffen) ja
 - b) für die Residenz ja
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) ---
 - b) ---
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) ---
 - b) ---
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 - Staat
 - Gemeinde-Verwaltung, Ottawa
 - private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Für gute Bedienung ist es notwendig ein angemessenes Trinkgeld beim Jahreswechsel zu geben.

12784/6 Datum: 12.7.1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in Santiago de Chile
Land: Chile

dodis.ch/58581

112
12

1. B. 22. 40. (8)

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

- | | | |
|---|--|---------------------------|
| 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? | a) für Antezimmerlichkeiten | b) für die Residenz |
| | ja | ja |
| 2. Bezahlter Betrag pro 1966 | a) | b) |
| 3. Bezahlter Betrag pro 1967 | a) | b) |
| 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? | eigene Verbrennungs-
anlage im Haus | Gemeinde
private Firma |
| | Staat | Gemeinde |

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

-Die Kanzlei benötigt keine Kehrichtabfuhr, da das Kanzleigebäude über eine eigene Verbrennungsanlage verfügt.

-Die Kehrichtabfuhr in der Residenz wird durch die zuständige Gemeinde kostenlos besorgt. Dieser Dienst ist äusserst unzuverlässig. Durch periodische Trinkgelder an das Personal kann eine gewisse Regelmässigkeit (einmal wöchentlich) sicher gestellt werden.

12783/6 Datum: 18. Juli 1968
SANTIAGO de CHILE

Stempel: L'AMBASSADEUR DE SUISSE

B. O. H. A.

Schweizerische Botschaft in .P.e.k.i.n.g..
Land: China.....

dodis.ch/58581
13

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für Unterräumlichkeiten b) für die Residenz
..... ja ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) b)
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) b)
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? unbekannt
Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.



12784/6 Datum: den 15. Juli 1968

Stempel:

Schweizerische Botschaft in **BOGOTA**
Land:

dodis.ch/58581

p.B. 22.40, (8)

HZ

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrriichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrriichtabfuhr kostenlos?
 - a) für Antezümlichkeiten nein
 - b) für die Residenz nein
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) Pes.col. 247.80
 - b) Pes.col. 247.80
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) Pes.col. 247.80
 - b) Pes.col. 247.80
- 4. Die Kehrriichtabfuhr wird besorgt durch?
 - Distrito Especial
 - Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6 Datum: - 8 JUL. 1968

Stempel:



Bericht der CH-Botschaft in Kinshasa

s. Unterdossier

Nom:

Titre:

Nationalité:

Date de naissance:

Etat-civil:

Adresse:

Divers:

Pays:

Date:

Schweizerische Botschaft in ..HAVANNA.....
Land: ..Kuba.....

dodis.ch/58581

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrrichtabfuhr

1. Ist die Kehrrichtabfuhr kostenlos? a) für ~~Anter~~räumlichkeiten b) für die Residenz
..... ja ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) - b) -
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) - b) -
4. Die Kehrrichtabfuhr wird besorgt durch? ja - - - -
Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6 Datum: 9. Juli 1968

Stempel:



Bericht der CH-Botschaft
in Abidjan
vom 10.7.68.
s/ Unterdossier Nr. 9

Côte d'Ivoire

Fonctionnaire

Epouse

dodis.ch/58581

Nom:

Titre:

Nationalité:

Date de naissance:

Etat-civil:

Adresse:

Divers:

Pays:

Date:

19

Schweizerische Botschaft in KOPENHAGEN.....
Land: Dänemark.....

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrriichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrriichtabfuhr kostenlos?
 - a) für ~~Anterräumlichkeiten~~ b) für die Residenz
 - Nein Nein
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) dKr. 500.47 b) dKr. 507.--
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) dKr. 500.47 b) dKr. 475.20
- 4. Die Kehrriichtabfuhr wird besorgt durch?
 - eine private, von der Gemeinde Kopenhagen konzessionierte
 - ~~Firma~~
 - Staat Gemeinde private Firma
- 5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6 Datum: 23. Juli 1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in
Land: .. Equateur
AMBASSADE DE SUISSE
QUITO

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für Antwärtlichkeiten *
 - b) für die Residenz Kostenlos
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a)
 - b) /
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a)
 - b) /
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 - Gemeinde
 - Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:
 * bisher kostenlos, nur ein Trinkgeld auf Weihnachten
 Im neuen Gebäude ^(10 Stockwerke) (hevisora - Norte) wird für das ganze Gebäude an die Gemeindeverwaltung S/. 150.- (Sueros) monatlich entrichtet.
 Erst nach erfolgreicher Anschaffung des Lokals, wird sich die Botschaft wie die anderen Mietsgüterhalter daran beteiligen müssen. Praktisch

12784/6 Datum: aber: kostenlos!
JUL. 9 1968

Stempel: AMBASSADE DE SUISSE
QUITO

Schweizerische Botschaft in Madrid
Land: Spanien

dodis.ch/58581

1. B. 22. 40. (8)

HZ

An den
Protokolldienst EPD
Bern

Kehrriichtabfuhr

1. Ist die Kehrriichtabfuhr kostenlos? a) für ~~Unter~~räumlichkeiten b) für die Residenz
..... nein nein
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) Pesetas 1200.— b) Pesetas 1200.—
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) Pesetas 1200.— b) Pesetas 1200.—
4. Die Kehrriichtabfuhr wird besorgt durch? private Firma Stadtverwaltung
..... Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6 Datum: 10. Juli 1968

Stempel:



Land: U.S.A.

K.B. 22.40. (8)

172

An den
Protokolldienst EPD
Bern

Kehrriichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrriichtabfuhr kostenlos?
 - a) für Anteräumlichkeiten ja
 - b) für die Residenz ja
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) --
 - b) --
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) --
 - b) --
- 4. Die Kehrriichtabfuhr wird besorgt durch?
 - Stadtverwaltung Washington D.C.
 - Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Kehrriichtabfuhr ebenfalls kostenlos für Residenz Chauffeur und Dienstwohnung Hauswart in Kanzleigebäude.



12784/6 Datum: 11. Juli 1968/Sr

Stempel:

Bericht der CH-Botschaft in Helsinki

s. Unterdossier u. Korrespondenz

Nom:

Titre:

Nationalité:

Date de naissance:

Etat-civil:

Adresse:

Divers:

Pays:

Date:

25

b.B. 22.40.(8)

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für Amtsräumlichkeiten b) für die Residenz
..... non non
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) + b) F 2.092.-- b)
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) + b) F 2.413,90 b)
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? Präfecture de
..... Paris
Staat Gemeinde private/Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:



12784/6 Datum: Paris, 8.7.1968 ✓

Stempel:

Schweizerische Botschaft in Accra
Land: GHANA

112
dodis.ch/58581
26

P.B. 22.40. (8)

An den
Protokolldienst EPD
Bern

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für Antersäumlichkeiten b) für die Residenz
..... non non
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) -:-- b) -:--
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) -:-- b) -:--
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? Accra City Council
..... Staat Gemeinde private Firma
- 5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Voir au dos, s.v.p.



12784/6 Datum: Accra, le 19 juillet 1968

Stempel:

./.

Jusqu'ici aucune facture en matière de voirie n'a été présentée par les autorités ghanéennes à cette Ambassade. Le tarif officiel est de N^o 18.-- par an, par poubelle de 3 feet de hauteur, payable trimestriellement. Le fait de s'être renseigné sur le sujet éveillera probablement l'attention des autorités précitées et il est à prévoir que les représentations étrangères pour lesquelles aucune facture n'a été envoyée jusqu'ici seront appelées à s'acquitter des services de voirie avec effet rétroactif.





AMBASSADE DE SUISSE
EN GRANDE-BRETAGNE

an	NW	142	CS				3/a
Datum	16.7	17.7					18.7
Visa	10	9					ca
ESP D	16. 7. 68			LONDON, W. 1,			le 15 juillet 1968
Ref.	p.B.22.40.(8)			77-8r, Gloucester Place			

→ voir copie

Ref.: 001.31
050.420 - MU/ac

ad: p.B.22.40.(8) - AR/ze

Au Service du protocole du
Département politique fédéral

B e r n e

Monsieur le Ministre,

Je vous remets ci-jointe la réponse à votre enquête du 27 juin 1968 sur les frais encourus pour l'enlèvement des ordures ménagères. Les montants qui y figurent sont ceux du total des "rates" que nous devons payer pour les immeubles occupés par la chancellerie et le Chef de mission.

Ainsi que je vous l'ai indiqué dans ma lettre du 22 avril 1968, à Londres, les missions diplomatiques et leurs membres sont tenus de payer la "beneficial part" des "rates", dans laquelle sont inclus les services suivants: service des eaux et égouts, service du feu, enlèvement des ordures, entretien, réparation et éclairage des rues, parcs et jardins publics, service de la santé publique. Il n'est pas possible dès lors de dégager, dans les montants fixés, la part revenant au seul enlèvement des ordures.

Le fait demeure qu'il s'agit là d'un service qui n'est pas gratuit. Je ne vois donc pour ma part pas d'objection à ce que par réciprocité nous n'accordions pas d'exonération pour les immeubles de la mission diplomatique britannique à Berne.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

L'AMBASSADEUR DE SUISSE:

p.o.

Annexe mentionnée

Bericht der Schweizerischen Botschaft in Athen

s. Unterdossier

Fiche d'identité (à retourner à la Chancellerie)

Fonctionnaire

Epouse

Nom:

Titre:

Nationalité:

Date de naissance:

Etat-civil:

Adresse:

Divers:

Schweizerische Botschaft in ..GUATEMALA.....
Land: ..GUATEMALA C.A.....

dodis.ch/58581
HZ *CS* *7*

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für Anteräumlichkeiten b) für die Residenz
..... nein nein
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) Q. 18.-- b) Q. 60.--
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) Q. 18.-- b) Q. 60.--
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? ----- ja
..... Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.: keine



A. Scialli

12784/6 Datum: *✓* Guatemala, den 24. Juli 1968 Stempel:

31

h. B. 22. 40. (8)

HZ

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrrichtabfuhr

1. Ist die Kehrrichtabfuhr kostenlos? a) für Antezimmerlichkeiten b) für die Residenz
..... Nein Nein
2. Bezahlter Betrag pro 1966 Im Jahre 1966 wurden noch keine Gebühren verlangt.
a) Solche mussten erst ab 1.1.67 b) bezahlt werden.
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) Forint 1'980.-- für Kanzlei und Residenz (total)
..... b)
4. Die Kehrrichtabfuhr wird besorgt durch?
..... Staat
..... Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Ab 1. Januar 1968 wurde diese Gebühr erhöht auf monatlich Ft. 217.80,
jährlich Ft. 2'613.60.

12784/6 Datum: 4. Juli 1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in NEW DELHI
Land: INDIEN

dodis.ch/58581
32

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für Amtsräumlichkeiten kostenlos
 - b) für die Residenz kostenlos
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) -
 - b) -
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) -
 - b) -
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 - Staat
 - New Delhi Municipal Committee (Gemeinde) Gemeinde
 - private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6 Datum: 16. Juli 1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in Djakarta
 Land: Indonesien

An den
 Protokolldienst EPD
Bern

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 a) für Amtsräumlichkeiten Ja
 b) für die Residenz Ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966
 a) -.- b) -.-
3. Bezahlter Betrag pro 1967
 a) -.- b) -.-
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 Gemeinde
 Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.: Die Kehrichtabfuhr sollte sowohl für die Amtsräumlichkeiten als auch für die Residenz kostenlos besorgt werden. Für die Residenz wird der Kehricht, mit einigen Ausnahmen, wöchentlich einmal abgeführt. Mangels Kehrichtabfuhrwagen unterbleibt dagegen die Abfuhr für die Kanzlei. Hier wird der Kehricht im Garten verbrannt.

12784/6 Datum: 15. Juli 1968.

Stempel:

AMBASSADE DE SUISSE
DJAKARTA

Schweizerische Botschaft in Bagdad
Land: IRAK

31
dodis.ch/58581

Hz

ad: p.B.22.40.(8)-AR

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
a) für Unterräumlichkeiten b) für die Residenz
..... ja ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966
a) keine b) keine
3. Bezahlter Betrag pro 1967
a) keine b) keine
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
..... ja -- --
..... Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.: keine



12784/6 Datum: 4. Juli 1968 ✓
050.40-GI

Stempel:
Bagdad

Schweizerische Botschaft in Teheran.....
Land: IRAN.....

Wu *1/2* **dodis.ch/58581**
35

p. B. 22, 40, (8)

An den
Protokolldienst EPD
Bern

Kehrriichtabfuhr

1. Ist die Kehrriichtabfuhr kostenlos? a) für ~~Antezimlichkeiten~~ b) für die Residenz
..... ja ja **
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) xxx b) xxx
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) xxx b) xxx
4. Die Kehrriichtabfuhr wird besorgt durch? Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

** Die Botschaft gibt monatlich ein Trinkgeld von 100 Rials (ca. Fr. 5.70) den Leuten, die die Abfuhr besorgen, weil sie alle Abfälle des Gartens mitnehmen (Blätter, Baumäste, Gras, Steine, usw.)

12784/6 Datum: 8. Juli 1968

Stempel: *J.O. [Signature]*

Schweizerische Botschaft in Dublin
Land: Irland

1. B. 22. 40. (8)

Handwritten initials

An den
Protokolldienst EPD
Bern

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für Antezäumlichkeiten b) für die Residenz
 - nein nein
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966/67 (Stichtag)
 - a) für Ailesburyroad 6 & 8 zusammen
 - ~~1.194. 6~~ * £ 35. 9. 4
- 3. Bezahlter Betrag ^{1.4.} pro 1967/68
pro 1968/69
 - a) ~~148. 19. 8~~ * £ 54. 11. 3
 - ~~155. 8. -~~ * £ 55. 11. 6
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 - Corporation
 - Staat (Gemeinde) private Firma
- 5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

* siehe beiliegende Erklärungen

12784/6 Datum: Dublin, 12. Juli 1968

Stempel:



Handwritten signature

B e m e r k u n g e n

Die auf irischen Grundstücken (Eigentums- und Mietobjekte) erhobenen Grundsteuern, die sog. "rates", sind aufgeteilt in "beneficial" und "non-beneficial", wobei von den diplomatischen Vertretungen und dem diplomatischen Personal nur die ersteren zu entrichten sind. Darunter fallen Abgaben für Strassenbau u. -Unterhalt, Gesundheitsdienst (zu ca. 1/4), sanitäre Dienste, Märkte, Feuerwehr, Parks, administrative Dienste (zu ca. 1/2).

Die sanitären Dienste wiederum sind unterteilt in Kanalisation, Wasserversorgung, öffentliche und private Kehrriechtabfuhr, öffentliche Beleuchtung, Bäder, Schlachthaus, Friedhöfe.

Für die Kehrriechtabfuhr, die auch die Kollektion der Abfallkübel auf öffentlichen Strassen und Plätzen einschliesst, betragen die "rates" für die genannten Jahre sh 4/8, 5/7,~~5~~² und 5/8,75 pro Pfund Schätzungswert der Liegenschaft. Letzterer wurde im Vorjahr von £ 152 auf £ 194 erhöht.

Israel: s. S/d 4

Bericht der CH-Botschaft

39

Schweizerische Botschaft in Tokyo

Land: Japan

RR/lS

ad p.B.22.40. (8) - AR/ze

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für Amtsräumlichkeiten ja
 - b) für die Residenz nein
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) nichts
 - b) 7'200 Yen *
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) nichts
 - b) 7'200 Yen *
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 - * Kehrichtabfuhrdienst Shibuya, Tokyo (Gemeinde)
 - Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Die Kehrichtabfuhr betr. Kanzlei wird gratis besorgt, da die abzuführende Menge unter der festgesetzten tarffreien Limite liegt.

Tarif für Kehrichtabfuhr Residenz: 1,80 Yen pro Autogramm

280.00
MHP
~Keh-

12784/6 Datum: Tokyo, 17. Juli 1968

Stempel:



nomi

Schweizerische Botschaft in Beirut
Land: Libanon

An den
Protokolldienst EPD
Bern

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für ~~Anterräumlichkeiten~~ ja
 - b) für die Residenz ja
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) --
 - b) --
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) --
 - b) --
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?

.....	<u>Stadtverwaltung</u>
Staat	Gemeinde	private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Die Kosten für die Kehrichtabfuhr und für andere Leistungen der Stadtverwaltung werden mit einer Gemeindesteuer (taxe municipale) erhoben. Die Mitglieder der Botschaften sind von dieser Abgabe befreit.

In den Jahren 1966 und 1967 haben wir je LL. 10.- als Neujahrgelder an die Kehrichtmänner abgegeben.

12784/6

Datum: **12 JUL. 1968**

Stempel:

L'AMBASSADEUR DE SUISSE

Mmmme

43

Schweizerische Botschaft in .. Rabat
Land: ... Marokko

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?

	a) für Anteräumlichkeiten	b) für die Residenz
 ja ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966

	a)	b)
--	----------	----------
3. Bezahlter Betrag pro 1967

	a)	b)
--	----------	----------
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?

 ja	
Staat	Gemeinde	private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Es ist üblich am Jahresende ein Trinkgeld an die Arbeiter abzugeben.

12784/6 Datum: 10. Juli 1968

Stempel:



1. B. 22.40 (8)

~~HZ~~

An den
Protokolldienst EPD
Bern

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für ~~Antez~~räumlichkeiten b) für die Residenz
..... ja ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) b)
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) b)
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? siehe Erklärung
Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Die Kehrichtabfuhr wird im Bundesdistrikt durch die Bundesdistriktsverwaltung durchgeführt.

12784/6

✓ Datum: México DF, den 8. Juli 1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in Oslo
Land: Norwegen

An den
Protokolldienst EPD
Bern

Kopierlohn

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 - a) für ~~Ant~~räumlichkeiten Ja, da Mietsräume; Kosten
 - b) für die Residenz nein
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
 - a) -.-
 - b) n.Kr. 864.-
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
 - a) -.-
 - b) n.Kr. 864.-
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?

<u>-.-</u>	Gemeinde Oslo	<u>-.-</u>
.....
Staat	Gemeinde	private Firma

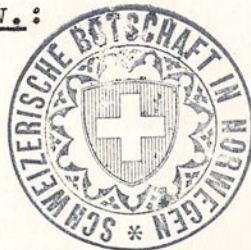
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

4 Kehrichtkessel à n-Kr. 216.- pro Jahr = total n.Kr. 864.-

✓

12784/6 Datum: Oslo, den 11. Juli 1968

Stempel:



021.10-Fy

021.20 Schweizerische Botschaft in .. ISLAMABAD ..

Land: PAKISTAN

HZ

dodis.ch/58581

1487

p.B. 22.40.(8)

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?

	a) für Amtsräumlichkeiten	b) für die Residenz
	nein	nein
	

2. Bezahlter Betrag pro 1966/1967 à Karachi

	a) +h) ... Rs. 1026.-/Jahr ...	b)
--	--------------------------------	----------

3. Bezahlter Betrag pro 1968 à Islamabad

	a) Rs. 288.-/Jahr ...	b) Rs. 384.-/Jahr
--	----------------------------	------------------------

4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?

	Stadtverwaltung
	Staat	Gemeinde	private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:



12784/6

Datum: Islamabad, 23. Juli 1968

Stempel:

Schweizerische Botschaft in .DEN HAAG.....
Land: .Niederlande.....

dodis.ch/58581

30

021.0.-WY/-
ad. B.B.22.40.(8)-AR/ze

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrrichtabfuhr

- | | | | |
|--|---------------------------|---------------------|---------------|
| 1. Ist die Kehrrichtabfuhr kostenlos? | a) für Antezäumlichkeiten | b) für die Residenz | |
| | nein | nein | |
| 2. Bezahlter Betrag pro 1966 | a) Hfl. 7.20 | b) Hfl. 7.20 | |
| 3. Bezahlter Betrag pro 1967 | a) Hfl. 8.80 | b) Hfl. 8.80 | |
| 4. Die Kehrrichtabfuhr wird besorgt durch? | -- | Gemeinde | -- |
| | | | |
| | Staat | Gemeinde | private Firma |

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Seit September 1967 wird der Kanzlei sowie der Residenz für die Kehrrichtabfuhr je ein Betrag von Hfl. 12.-- pro Jahr berechnet. Rechnungstellung erfolgt alle 2 Monate (mit Hfl. 2.--) und ist in der Rechnung für den elektrischen Strom inbegriffen.

^{12784/6} Datum: Den Haag, den 8. Juli 1968

Stempel: **AMBASSADE DE SUISSE LA HAYE**

Schweizerische Botschaft in LIMA
Land: PEROU

dodis.ch/58581

51

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrrihtabfuhr

1. Ist die Kehrrihtabfuhr kostenlos? a) für Antezimlichkeiten b) für die Residenz
..... Ja Ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) b)
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) b)
4. Die Kehrrihtabfuhr wird besorgt durch? Staat Ja Gemeinde private Firma
..... Gemeinde
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:
Brief betreffend das Diplomatische - Konsularische und Kanzleipersonal folgt

12784/6 Datum: 10 JUL. 1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in Manila.....
Land: Philippinen.....

dodis.ch/58581

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für ~~Antez~~räumlichkeiten b) für die Residenz
..... ja nein
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) - b) P. 72.--
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) - b) P. 72.--
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? Stadtverwaltung, Manila Forbes Park Associa-
..... Staat Gemeinde private Firmation
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

P.72.- = s.Fr. 80.-- --

12784/6 Datum: 15. Juli 1968

Stempel: *Manila*



Schweizerische Botschaft in Warschau
Land: Polen,
..... hier abtrennen

HT
53

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrriichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrriichtabfuhr kostenlos? a) für Amtsräumlichkeiten b) für die Residenz
..... nein nein ..
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) Zl. 1'039.20 b)
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) Zl. 1'039.20 b)
- 4. Die Kehrriichtabfuhr wird besorgt durch?
..... Staat
..... Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

- Residenz und Amtsräumlichkeiten befinden sich in demselben Gebäude.
- für das von uns gemietete Wohngebäude mit den Dienstwohnungen wird ein gleicher Betrag bezahlt.
- Abfuhr zweimal wöchentlich; die Kehrriichtkübel werden vom Staat zur Verfügung gestellt und bei Bedarf kostenlos ersetzt.

12784/6 Datum: 4.7.68 v

Stempel:

AMBASSADE DE SUISSE
VARSOVIE

Schweizerische Botschaft in LISSABON
Land: ... Portugal

34

p.B. 22.40.(8) HZ

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
a) für Anteräumlichkeiten ja ja
b) für die Residenz
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966
a) - b) Esc. 985,-^o
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967
a) - b) Esc. 560,-^o
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
..... Câmara Municipal de Lisboa
..... Staat Gemeinde privates Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Die Kehrichtabfuhr in Lissabon ist gratis. Handelt es sich jedoch um sehr grosse Mengen, für deren Abfuhr ein Camion speziell angefordert werden müsste, sind die Transportkosten zu bezahlen. Die Botschaft ruft jeweils für den Abtransport von Gartenabfällen ein privates Unternehmen, welches die Arbeit jeweils ohne Verzug ausführt.

12784/6

Datum: 5. Juli 1968 ✓

Stempel:



Wey

CH - Botan.

Kairo

s. s/d N. 10
2240 (8)

Schweizerische Botschaft in B u k a r e s t
Land: Rumänien.....

dodis.ch/58581
36

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrrichtabfuhr

1. Ist die Kehrrichtabfuhr kostenlos? a) für Unterräumlichkeiten b) für die Residenz
..... nein nein
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) Lei 831.-- b) Lei 199.20
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) Lei 816.-. b) Lei 199.20
4. Die Kehrrichtabfuhr wird besorgt durch? ja nein nein
Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:



12784/6 Datum: 15. Juli 1968

Stempel:

Schweizerische Botschaft in STOCKHOLM
 Land: SCHWEDEN

An den
 Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr a) für Antezwänglichkeiten b) für die Residenz
 kostenlos? nein nein
2. Bezahlter Betrag a) b)
 pro 1966 Skr. 200.-- Skr. 279.71
3. Bezahlter Betrag a) b)
 pro 1967 Skr. 200.-- Skr. 504.80
4. Die Kehrichtabfuhr wird X
 besorgt durch? Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Bei der Botschaft ist der Betrag von Kr. 200.- in der Miete inbegriffen. Der Unterschied der Beträge für 1966 und 1967 betr. Residenz ist darauf zurückzuführen, dass seit 1967 die Kehrichtabfuhr zweimal pro Woche erfolgt (vorher nur einmal pro Woche).

12784/6 Datum: 4. Juli 1968 ✓

Stempel:

SCHWEIZ. BOTSCHAFT
 STOCKHOLM

Schweizerische Botschaft in DAMAS
Land: Rép. Arabe Syrienne

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

✓

- 1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für Anteräumlichkeiten b) für die Residenz
..... oui oui
- 2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) b)
- 3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) b)
- 4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
Staat Municipalité de Damas Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:
Un pourboire est remis chaque année.

✓

12784/6 Datum: 11. VIII. 1968

Stempel:



Schweizerische Botschaft in Bangkok
 Land: Thailand

An den
 Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrriichtabfuhr

1. Ist die Kehrriichtabfuhr kostenlos? a) für Amtsräumlichkeiten b) für die Residenz
 nein nein
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) b)
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) Baht 360.-- und b)
 (Januar bis September)
4. Die Kehrriichtabfuhr wird besorgt durch? Municipality
 Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Im Jahre 1967 wurde die regelmässige Kehrriichtabfuhr mit modernen Wagen eingeführt und erstmals von der Stadtbehörde Rechnung gestellt. Kehrriichtabfuhr kostet monatlich Baht 40.-- . Bureaux und Residenz benutzen die gleichen Eimer.

12784/6

Datum:

16 JUL 1968

Stempel:

SCHWEIZ. BOTSCHAFT
IN THAILAND

2032

REPUBLIQUE TUNISIENNE
SECRETARIAT D'ETAT AUX AFFAIRES ETRANGERES

Tunis, le 20 JUIL. 1968

DAC/DIP 5122

Le Secrétariat d'Etat aux Affaires Etrangères présente ses compliments à l'Ambassade de Suisse à Tunis et se référant à une note n° P.B. 22.40(S) du 26 Juin 1968 adressée à l'Ambassade de Tunisie à Berne au sujet du paiement des taxes municipales, a l'honneur de lui demander de bien vouloir confirmer au Département Politique Fédéral de Berne le fait que l'Ambassade de Suisse à Tunis est exonérée de toute taxe municipale, tant pour sa chancellerie que pour sa résidence, et faire valoir auprès de lui l'application du principe de la réciprocité au bénéfice de la Mission Tunisienne en Suisse.

Le Secrétariat d'Etat aux Affaires Etrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de Suisse les assurances de sa haute considération./.

Ambassade de Suisse

TUNIS /

63

s. Unterdossier Nr. 6

Bericht der CH- Botschaft
Moskau

s/mandat 5

Schweizerische Botschaft in **MONTEVIDEO**
Land: **URUGUAY**

dodis.ch/58581
65

An den
Protokolldienst EPD
B e r n

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für Antezedenzen b) für die Residenz
..... ja ja
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) b)
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) b)
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? Stadtverwaltung
Staat Gemeinde private Firma

5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

Die Kehrichtabfuhr erfolgt, wenn nicht gestreikt wird, was hier allerdings öfters vorkommt, täglich mit Ausnahme an Sonntagen.

12784/6 Datum: - 4 JUL. 1968

Stempel:



Land: Venezuela

h. B. 22.40. (8)

H Z

An den
Protokolldienst EPD
BernKehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos? a) für Amtsräumlichkeiten b) für die Residenz
..... ja nein
2. Bezahlter Betrag pro 1966 a) -.- b) Bs. 360.--
3. Bezahlter Betrag pro 1967 a) -.- b) Bs. 360.--
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch? ja
Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.: die Kehrichtabfuhr geht zu Lasten des Hauseigentümers. Da sich die Amtsräumlichkeiten in einem grösseren Gebäude befinden, wird den einzelnen Mietern für die Kehrichtabfuhr keine Rechnung gestellt. Dagegen haben Bewohner von Einfamilienhäusern diese Kosten selber zu tragen, deren Höhe je nach Quartier verschieden ist. Nebst den oben erwähnten Gebühren wurden in 1966 und 1967 für die Abfuhr von Gartenabfällen im Durchschnitt ca. Bs. 250.-- pro Jahr an eine private Firma bezahlt.

12784/6

Datum: Caracas, den 19. Juli 1968/FC ✓

Stempel:

Le Chargé d' Affaires de Suisse a. i.:

Bern

Botschaft in Belgien
 Land: Jugoslawien

113
 N.B. 22.40.(8)

An den
 Protokolldienst EPD
 Bern

Kehrichtabfuhr

1. Ist die Kehrichtabfuhr kostenlos?
 a) für Unternehmlichkeiten b) für die Residenz
 nein :nein :.....
2. Bezahlter Betrag pro 1966
 a) N.D. 1'316.88 (Fr. 462.-) b) N.Din. 544.32 (Fr. 191.-)
 (für 9 mon.)
3. Bezahlter Betrag pro 1967
 a) ND. 1'387.68 (Fr. 486.90) b) ND. 927.36 (Fr. 325.40)
4. Die Kehrichtabfuhr wird besorgt durch?
 X
 Staat Gemeinde private Firma
5. Kommentar/Bemerkungen zu den lokalen Verhältnissen usw.:

12784/6 Datum:

15 JULI 1968

Stempel:

